

Alçar lo caido Ahupí.  
bo.  
Alçar la mano de algo , A-  
poí.gui.  
Alçarse hasta otro año las  
aguas , Oquípoo ámā  
coroípípē.  
Alçarse reuelarse, Chean-  
gaipá (bo) Ychupé. A-  
puá hecé.  
Aldaba, cerrojo, Oquém-  
botípá.  
Aldauada, Oquémbotípá  
m̩p̩abó.Oquenda mbo-  
típá pípē m̩p̩ahagué-  
ra.  
Aldea , Ta m̩ry. Tabaí  
aguíeyey. Aba r̩tā-  
m̩r̩i.  
Aldeano, Tabiguára. Ta-  
m̩ry íguára.  
Alderecho , Terequa co-  
t̩i.Heraqúi cot̩i.  
Al descuydo, Moángabeý  
aubí. Yeapíçaca c̩y an-  
gaubí.  
Al desgaire hazer , Aya-  
poeí. Ayapoteí. Ayapo  
angaú.Ayapo ruí.  
Alear las aues , Ope pé.  
bo.  
Alegrar , Ambcorí (pa)

Am̩b̩çâi.nâ.  
Alegrarse del bien de o-  
tro.Hecó m̩rangatu re  
hé cherorí. Mârâheco  
catú rehe cherorí.  
Alegrarse del mal ageno.  
Heco aí rehé cherorí.  
Mârâ aí heco chembo-  
ori.pa.bo.  
Alegrarse , desenfadarse,  
An̩m̩deçâi.  
Alegre pueblo , Tába eçâ  
ýngatú.  
Alegre , risueño , Cheñâ-  
r̩o.  
Alegre ser de rostro,Che-  
robá eçâi. Cherobá  
ori.nâr̩o.  
Alegres nuevas , Morân-  
du orí.Morandu eçâi.  
Alegre triscador , Aba a-  
ru.í. Aba m̩ guâ orí.  
Alegria,Teçâ ýndába.To-  
ríba.  
Alegriísimo estar , Nache  
m̩danámitoriba.  
Alegron , Chepepopopo  
áu che rotílám̩.  
Alejarse,Cupe abá. A ata-  
fucune.Membiríahá.  
Alentado esforçado,Ypíá  
tibae poitábae. Qui-  
reýmbá. Alen-

Alentar à otro. Amomýa-  
tâ. Amboquírey. Ambo  
póitá.  
Alentarse el enfermo,  
Ynângapíhí ymbaraá-  
bae. Hacíbae oñemó-  
piatâ. Oñírò pûâ. He-  
çaýngatú. Chereçaya.  
Alentarse , tomar aliento.  
An̩m̩opítatâ. An̩m̩oan  
gapíhí. Chereçauingatu  
coite. Cherecâlagatú  
Cherecaña.  
Alerta estar,Chereça enâ.  
An̩m̩opíritarú. guitú-  
pa. Chereçâi. guitúpa.  
Chereçapiçó. guitúpa.  
Chereçayí. pýni.  
Alerta estar al golpe del  
enemigo . Añemoýtî.  
(m̩.)  
Alezna. Yû çapatu cutucá  
ba. çapatu mbobi bícá-  
ba.  
Aleuoso , Ynângaiapá cara-  
catú. Ypochí caracatu  
etei.  
Aleuoso, Angaipá caraca-  
tú.  
Al fallo,Rombí.  
Alfange , Quicé apápú-  
cú.

Alferez,Aobebe rerequâ-  
ra.  
Al fiado dar,Hepíbeé nâ-  
ñndé ameé ychupé.  
Tohepíbeéngé Chebe-  
gui yabo ameé. Poyeto  
hepíbeé chébe guyapa  
peé améé.  
Al fiado tomar. Hepíbeé  
ñnanondé avoguâ. Mbe-  
gue tahepíbêéháé.Tá-  
bo.  
Alfiler , Arapiré.  
Al fin finalmente. Nam-  
bí. Rombí. Aroýrê.Rcý  
rê.  
Al fin finalmente yá. Rom-  
bí coite. Aroýrê coite.  
Nambí coiterá.  
Alforja, Piýurú.  
Al galope,ñanimbegue há  
pe.  
Algarroba. ïbopé.  
Algarrobal: ïbopé tiba.  
Algarrabo arbol , ïbopeí.  
Algo,Mbae ám̩b̩é.  
Algo mas , Mbae ám̩b̩é.  
Algo menos , Mýrybê  
ám̩ ychugui.  
Algodon, Amândivú.  
Algodonal,Amandíyûtî-  
ba.  
Algua-

Alguazil, *ib̄rayára*. *ib̄-rayamyrí*.  
 Alguazil mayor. *ib̄raia-ruçú*.  
 Alguna cosa ferá, *Mbaeñ-mō nýpó*. *Mbae nýpó*.  
 Meguái ámō mbae.  
 Alguna vez, *Yebíamō*.  
 Algunas veces, *Amō amō me*. *Amōmē yebí*. *Yebí amō*.  
**Alguno, ámō**.  
 Alguno de ellos, *Ychugui ámō*. *Aé ámō*.  
 Alguno de nosotros. *Orehgui ámō*. *Oré ámō*.  
 Alguno sería por ventura parecido a mí, che abihareý bae ypo áé.  
 Algun tanto. *Naynâbénste*.  
 Alharacas. *Tacéteí: nē-embobabáteí*. *Tecém-beí*. *Tacéngueraño*.  
 Alhar aquiento. *nēembobabáteyhára*. *Hacéha cē tefbae*. *Abátacéngueraño*.  
 Aliento, *Pytú*.  
 Aliento animo, *Angapihí piatá*.  
 Aliento tomar, *Chepitun*

*gatú*. *Abucatú*.  
 Aliento tomar esfuerço, *Cheänga píci*. *Aném-piatá*.  
 Aligerada cosa, *Ymboebuipira*.  
 Aligerar, *Ambobebuí*. *bo*.  
 Alimentar, *Amōngarú*, *ábo*. *Ayo poita*. *I*. *Ahembiu mēngá*. *ngá*. *I*. *He-co tēbhába amēe*. *I*. *Y yecó cábamō aicó heco tēbhába rí*.  
 Alimentos, *Ypoitába*. *I*. *Ymōngaru hába*. *I*. *Hembiú mēengába*. *I*. *Hecotébhé ymēehá*.  
 Alindar, poner lindes. *Amboibiyá*. *I*. *Amboepýçá*.  
 Alindarse con o tro. *Amojonarse*, *Anēmbcibijá* hecé. *I*. *Anembo epýçá hecé*.  
 Aliñada casa, *Og ymōatý rōmbira*.  
 Aliñar, adereçar, *Amōatý rō*. *(mō)* *I*. *Amboigúa catu*. *I*. *Amōngatú*.  
 Aliñar madera, *Ambopig*.  
 Aliñar poner en orden, *Anmōnguacatú*. *(bo) Hárara*.  
*Ali-*

**Aliñar, aparejar, Amōatý rō**. *(mō)* *Amōngatú*.  
 Aliñarse, componerse, *Ayeguag.ca*. *I*. *Anémbo catupirí*. *bo*.  
**Aliño, Ymoatýrō hába**. *I*. *Ymōnguacatu hába*. *I*. *Ymoýngatu hába*.  
 Alisada cosa, *Ymōcýmbira*. *I*. *Ymboioapíra*. *I*. *Yioabae*.  
**Alifar, Amōcý(mō)** *I*. *Amboyoá*. *(bo)*  
 Alifar bruñendo, *Amōendipú* *(bo)* *I*. *Amboioá*. *(bo)*  
 Alifar, quitando altibajos, *Amboyoyá* *(bo)* *I*. *Aycuroçurog* *(ca)* *(bo)* *I*. *Ahacapé capébog*. *(ca)*  
**Alifar rayendo, Ahaírú**. *mō*. *I*. *Ahaírá* *(pa)*  
**A liso arbol, ib̄rabebuí**.  
 Alistar, poner en lista. *Aiquatiahéra*. *I*. *Héra amoíquatia rehé*.  
**Alistarse, Ayequatia ru-cá** *(bo)* *I*. *Anémoy vca quatia rehé*.

Aliuiado estar el enfermo, *Aguíyeí yeíacó*. *I*. *Yapíribé cheraci*. *I*. *Che apíribé* *(bo)* *I*. *Ynýrōný rō chébecheraci*. *I*. *Ocué cheraci*. *I*. *Ybebuiche raci*. *I*. *Yruí*. *I*. *Oçan dogí cheraci*.  
 Aliuiar la carga, *Ambobebuí* *(bo)*  
 Aliuiarse de enfermedad, *Anémbo apíribé Chembae aci rehe*. *I*. *Anémbo aguíyei* *(bo)*  
 Aliuiarse de pesadumbre, *Yapíribé che nē moyrō* *(mō)* *I*. *Oquábí chenémbyrō*.  
 Aliuiarse el dolor, *Ynýrō chébe mbae raci*. *I*. *Ynán ga pihíy Chehegui che raci*.  
 Aliuio de enfermedad, *Aguíyeí*. *I*. *Ynangapíhi*.  
 Algibe cisterna, *íquara*. *inoñngába*.  
 Al justo medir, *Aháyyacatú*. *I*. *Ynábeci aháá*.  
 Al justo viene, *Yyatatu*. *(Chébe)* *I*. *cheyácatú*.  
 Alma, *Ang. 3*.  
 Alma de difunto, *Anguéra*

Alma deado, Heca guí-  
ribáê.  
Almadrarse, ñémbo eça  
guírī (bo) l. Chereça-  
guírī.  
Almadana, Ytá nûpâ hâ-  
guâgû.  
Almaçigo, Mbae aŷi he-  
ñôitiba.  
Almacigo hazer, Mbae  
aŷi añotv. l. Amô eñôi  
mbeyu ymboyaogcagûâ  
mû.  
Almagrado. Ymôpýtâmbi-  
ra.l.Oyepitúbae vrucu-  
pípê. l. Oñêmôpýrâ-  
bae.  
Almagrar, Amô pýtâ(mô)  
l. Amôpýrâ.ngâ.  
Almagre, Tapytâ. l. Vru-  
cú.  
Almario de loça, ñaë rupá-  
ba. l. ñaëmbé rëndába.  
l. ñaëmbérënda tiba.  
Almario de ropa, Aó rupá-  
ba.l. áo rûpatiba.  
Almejas, Ytá rambá.  
Almendras, ibápýndê  
raŷi.  
Almete, Acângao bâtâ.  
Almidon, Abati mýrý tî-  
píâ.

Almirez de metal, Anguá  
ytárehuguâral. Ytá an-  
guá mýrî.  
Almizcle, Yacaré rapiá ca-  
tífanâ.  
Almoçada dar, Ayará che-  
pómôcôi ymêengâ.  
Almohada, Acângítâ.l. A-  
cângupá.  
Almohaça, Cabayu quí-  
guâ. l. Cabaiquíticâ-  
ba.  
Almohaçar, Aiquítâ cabâ-  
iu.ca.  
Almoneda hazer, Mbaê  
amoñica túpe ytaripí-  
râmâ hepírarí. l. Ymê-  
embirâmâ ycatúpe a-  
môv tâbo gûârâmâ. l.  
Mbaé amoñ ycatupe  
hepírari ymêengâ.  
Almorranas, Tebiquâ quý  
tâ.  
Almorranas tener. Chere-  
dí qua quytâ. l. Tebiquâ  
quytâ aiporarâ.  
Almorçar, Oyeibé acaru-  
mýrî.  
Almud, ò hanega, Mbae  
aŷiraângâba.  
Almuerço, Carumírî oyei  
beguâ.

Alo-

Alocado, Ytarobá pírî. l.  
Yyaraquaá catâcâtâ. l.  
Yyaraquaá coço coçó.  
Alocado quedar, Otaro-  
bá ipírêyue oguñoý.  
l. Yyâraqûia catãoñâ.  
l. Yyaraquaá çânâ oy-  
cô.  
A lo callado, dissimulada-  
mente, ñémbo aquâa-  
biaúhâpe.l. Teñauhâ-  
pe.  
A lo callado es bellaco,  
Oñemboquaabá teñY-  
ñângapábo.l.Oñembo  
té mboté áu oângapâ-  
rirê. l. Oñemboyateñ  
oângapâriré.  
A lo largo và esso, Ypo-  
ròbucucatâ aipó.l. Are-  
beté recó pírâmâ ai-  
pó.  
A lo mas tarde vn dia, Y-  
porombu cûrâmô yepé  
petey ára ñô.  
Alomenos, Aête.  
Alomenos yo no lo hizie-  
ra, Cheaéte ndayapoicé  
amô.

A lo que me parece, Che-  
beé bérâmî. l. ibibérâ-  
mîchébe.

A lo que me parece es ver-  
dad, Chebeebérâmý hu-  
pí aipó. l. Ybî chébebé  
râmý hupí aipó.  
A lo que te parece he de vi-  
uir, o no? Mârâeteí pen-  
debe aicobepichené? l.  
Acuerá hârâ mâtâeteí  
pendebe? l. Ybîb râmý  
cherecobé ndébene?  
Al precio yo lo tomâra  
Aipó hepírehé cheámô  
ayogûâ.  
Al presente, âng. l. Cu-  
rî.  
Al principio del mundo,  
Arañémô ñângipýra. l.  
Aracotî ipírûrâmô. l.  
Aripi.  
Al punto, Acoihapeí.  
Al punto que me partia  
para venir llegó, Cherú  
pýrîobâh.  
Alquilado, Yporuucapíhe  
pí rehê.  
Alquilado tomar, Ayporú  
hepí rehê.  
Alquilar, Ay poruucá hepí  
rehê. l. Yporú repí rehê  
amêe.ngâ.  
Alquiler, Yporú repicûê.  
Alrededor, Yyerepába ru-  
V 2 pí.

pí. Láñea mandaú rupi. l.  
Y námá rupí.  
Al retortero traer, Ambo-  
yeré yeré herecóbo. l.  
Amboatíba tibag he-  
recóbo.  
Al reues, Atibibiri. l. A-  
ruñey.  
Altar, Altar, Missa há-  
pé.  
Altar colateral. Altar yoo-  
baichúaré.  
Altar mayor, Altar gua-  
cú.  
Altar portaril, Altar heroa-  
tápí:l. Missa há perupi-  
guia. l. Missahá reroa-  
tá.  
Alteracion de la carne. Ta-  
guýrø.  
Alteracion, perturbacion  
Píapyní. l. Píatiti. l.  
Piaberá némöyrðgui.  
Alterado, enojado, Guáta-  
mái. l. némoyrðndé  
Alterar, inquietar, Am-  
nýrá(ná) l. Amánge-  
có.(bo)  
Alterarse, espantarse, Añé-  
m3ndi:ta.  
Alterarse, turbarse, Chero-  
pá cheñé moýrðgui. l.

Chéboopá cheñé Moý-  
rø.  
Alteracion porfia, nēy yo  
poepí.ca.l. nēmboye-  
bí.bo.  
Al termino llegar, Chehó  
hágúamé abahé.  
Alternadamente, Yó pírú  
rámø.  
Alternar los Coros, O-  
yopírú poraheitára.  
Altibajos, çuçú.l. çuçúra..  
l. A çuçú. l. Apaçuçú.l.  
Pítepó.  
Altibajos hacer, Amboçú  
çú.bo.  
Altibajos tolondrones te-  
ner en la cabeza, Chea-  
pi çuçú.  
Altibajos quitar. Ayçu-  
rog.ca.  
Altibajos tener el cabe-  
llo, Cheapiraçá raçá.  
Altuez, némboeté hába.  
Yerobia teý hába. l.  
némöitaró teý.  
Altiuo soberuio, némboe-  
teýra. Yerobiateý hára  
l. némoytaró teý hára.  
Altissimo lugar, Tenda  
íbaté eteí. l. íbaté po-  
râng eteí. l. Nandeteí  
yyibaté. Al-

Asto arriba. Íbaté.  
A lto de cuerpo, Abápur-  
cú.l. Abá íbate. l. Abá  
íçapucúbae.  
Altura. Íçá.l. Pucuhá.l. íba  
téhába.  
Altura de monte, Caa íba  
téhá.  
Altura mediana, Ypucupí  
ri. l. Tete íçápirí. l.  
Íçáatá.  
Altura pequena, Ypucu  
mýrí, ypucuçérí.  
Alumbrada cosa, Heçápe  
píra.  
Alumbramiento, Heçape  
hába.  
Alumbrar, Aheçapé. bo.  
pe.9.  
Alua con que se dice Mis-  
fa. Aó pucú Missa há-  
ba. Alua.  
Alua de la mañana Coé-  
tí.  
Alua, Antes del Alua, Coe-  
tí ymbóbe.  
Aluedrio, Temýmbotá-  
ra.  
Aluear el dia, Coétytýrá-  
mó.

A. ante LL.  
Allá, Ebapó. l. Ebocoí.

pe.3.  
Allá, en el abismo, Cúpe  
íbíapítépe.  
Allá está, Cuhecóni. l.  
Peocó.  
Allá está echado, pe tuí.l.  
peoñénó oupa.  
Allá está en pie, pe yñái.  
Allá está assentado, &c.  
Pehíný.  
Allá lexos donde no se  
vé, Ebapóquipe.  
Allá lexos donde se vé, Pé  
pe.l.Cu-i.  
Allanada cosa, Ymboío  
yapíra.  
A llanado, chato. Ymómbe  
píra.  
Allanar à pison. Amómbe  
yçocóca.  
Allanar dificultades, Mbae  
abaí amboaguíye.l.Aya  
baiog.  
Allanarse, humanarse, A-  
némboabaeteog.l. Aye-  
po íhúbog.l. Ayepoihú  
poí.  
Allá té lo ayas, Nde áé  
eycó.l.Tereiquabe.  
Allá và, Cuíyhóný.l.Eba  
pó yhóný. l. Ebocoí  
yhóný.

Allá voy, y no hago men-  
gua, Cuí guihó guihó-  
boé añó. l. Aú.  
Allegados, Paniaguados,  
Caerogigúara. l. Che-  
mú. i. Yopíri ocarúbae.  
Allegar al lugar, Abahé  
tápe. l. Ayúramó. l. Abá  
hē tábaguí.  
Allegar hazer arrimando,  
Arobí. ca. l. Arocí.  
Allegar hazer estirando,  
Amoátá ymobahémó.  
Allegar lo derramado gra-  
no, y no grano, Ahañí-  
ná. Ngá. Amánosó.  
Allegarse aca. Açíri coco-  
tí.  
Allegarse a la razon, Hu-  
pi guararí añémboia. l.  
Hupí guararí aycó.  
Allegarse allá, Acíri a-  
móngotí. l. Aquá eba-  
pó. l. Ebocoí ahá.  
Allegarse à muger, Abícu-  
ná rehé.  
Ilegarse à otro fauore-  
ciendose del, Aíecogí  
hecé. l. Ayerobiari hé-  
cé guiné pýtóbón gucá-  
bo.  
Allegarse àzia acá. Acíri

quýbóngotí.  
Allegarse àzia allá, Acíria  
móngotí.  
Allegarse sin ser llamado.  
Ayureí. l. Che áéí aíu. l.  
Cherénví eý yepé aíu.  
Allegarse à casa de otro  
bolviendo del viaje, Che  
reíape apía hópe.  
Alli, Acoipe.  
Alli donde te dixe, Acoí-  
pe cheyaguepe ndébe.  
Alli en el mismo lugar,  
Aé áépe.  
Alli està, Pehínv.  
Alli están, Penínv.  
Alli mismo, Acoitecatu  
aípe. l. acoipe beí. l. A-  
coipípeí.

Ama que dà leche, Poro  
mòcambuhára.  
Ama que cria, Poro mòn-  
gaqua apára.  
Amable, y amada cosa,  
Haíhubipíra.  
Amador con inclinacion,  
Aboraíhubicé. l. Mbo-  
raíhubará. l. Poroambo-  
tá hára.

Amador de sí, Oyeahú-  
bae. l. Oyeahú hára.  
Amagar, Ahénópuá. Mó.  
Amamantado, Ymòcám-  
bupíra.  
Amancillar, mòmbochí.  
l. Amómárí.  
Amamantar, Amòcambú.  
bo.  
Amancebada, Cuñá yya-  
guacabae.  
Amançebado, Abáy ya-  
guacabae.  
Amancebarse los casados,  
Mèndáréra Onómboa-  
guacá.  
Amanecer, Coé.  
Amanecer el dia claro,  
Coé ycatú obá. l. Coé  
rurícatú. l. Coé yepiró-  
catú.  
Amanecer el dia oscuro,  
Arapytúcoé. l. Coé pý-  
tú ára.

Amanecer el vso de la ra-  
zon, Oá ípícatú cheara-  
quaá chébe. l. Oyeahu  
ípíramó chearaquaá.  
A mano derecha, Acátuá  
cotí.  
A mano yzqnierda, Açu  
cotí.

Amansar al ayrado, Amó.  
nýó. l. Amórgy rýry. l.  
Amboapíribé. l. Ambo-  
ruí. l. Amón moýrón-  
grá. l. amónénibáá.  
Amansar animales, Am-  
boaraquáá.  
Amansar el viento, ibítú  
opig. l. Onémombiá  
ibítú. l. Yyapíribé. l.  
Onénibítu.  
Amansarse el enojado,  
Cheñvró. l. Añémoy-  
róngruá. l. Amónguábi  
cheñémoyrón. l. Cheapi  
ribé. l. Apó cheñémoy-  
róngrui. l. Añémombiá  
cheñémoyróngrui poíbo.  
Amar, Ahaíhú. pa.  
Amar con ternura. l. A haí-  
húpí. l. Che píacú haí-  
púpa.  
Amar singidamente, Haú  
haú ahaíhú. l. Angaú  
ahaíhú.  
Amar de coraçon, Che-  
piaguibe ahaíhú. l. Che-  
ángá guibe ahaíhú. pa.  
Amar por querer, Aypca-  
ta. l. Añámborá. r.  
Amarse à si mesmo, Ayeaí  
hú. pa.

Amarga cosa, Yróbae. l.  
Rob.  
Amarga, ò desabrida cosa, ^g.  
Amargar, Yró chébe. l.  
Oá mborob chébe.  
Amargas palabras, nē rob. l. Neé ngaci.  
Amargo mucho, Yrobeté.  
l. Yrobaçí. l. Yropochí.  
Amargura de coraçon, Pia rob.  
Amarilla cosa, Yú. 3.  
Amarilla hoja, Ho yú.  
Amarillar la fruta, Yyú yyúibá.  
Amarillear la fruta debajo de las ojas, Hoguiño vú.  
Amarillear yendo madurando la fruta, Aquíri-  
çaí yú.  
Amarillecerse el rostro, Añémbo obayú.  
Amarada cosa, Ynápítym  
birá.  
Amarrado estar, Ynápítí  
Oñá.  
Amarrado tener, Añápítí  
herecóbo.  
Amarrar, Añápítí. M8.  
Amassado barro, Tuyuyá

Iucapí. l. Ymðññmbí-  
ra.  
Amassar barro, Ayayucá  
ná ^u. l. Am3ññ tuyu.  
Amas andar, nñññqúá nñ-  
qúihápe.  
A mas correr, Oquñññ-  
qúá nñqúá hápe.  
A mas lexos fue, M8mbí  
ríoépe yhóny.  
A mas tardar mañana vie-  
ne, Ocaracaturám yé-  
pe oyrándé oune.  
A mas viuir viuira vn año,  
Oyeoí pucúram yepé  
petey roí nñ hecobé-  
ne.  
Ambas à dos cosas, Mo-  
coibé mbae.  
Ambos à dos ellos, Hae  
m8coibé.  
Amedrentado, Ymõngih  
yepíra.  
Amedrentado estar, Aquí  
hi:guyténá.  
Amedrentar, Amõngih-  
íe. Abo.  
Amenaça, reto, M8mboi.  
Amenaça, amago. Hen-  
púá.  
Amenaçado, Ym8mboi  
pirá.

Amenaçar, Am8mboi,  
ta.  
Amenacar amagádo, Ahé  
n8púá. MS.  
Amenaçar con el dedo en  
la nariz, Añ'quí moñ  
ym8mboita.  
Amenaçar puesta la mano  
en la barba, Añéndibá  
áubá ym8mboita.  
Ameudo, Piipí. l. Curý  
rí.  
A mi, Chébe.  
A mi? Preguntando, Ché-  
be pa?  
A mi bellaco, Chébe pán-  
de angapáti.  
Amiga de varones Abapo  
ta hára. l. Abapotacé.  
Abapotaricé. l. Abari-  
ñé m8nbotarice. l. Aba-  
ritequára.  
Amigados, amancebados,  
Yonguaçá oicobaé.  
Amigarle, amancebarse,  
Añémbo aguaca.  
Amigo, Yecotiahá. l. Co-  
tíi.  
Amigo de hazer su volun-  
luntad, Gnemímbotá-  
ra apocé. l. Guemimbo-  
tára aporehe tequára.

Amigo de jugar, nñmbo-  
carácé. l. nñmboçarai  
nó arí tequára.  
Amigo de mugeres, Cú-  
ññambota hára. l. Cú-  
ññambotacé. l. Cuñá re-  
heño te quára.  
Amigo de cualquier cosa,  
Cé. l. Pota. l. Tequara.  
Amigo de saber, Mbae  
quaábice. l. nñm8ca-  
n8ondé mbae quaá pó-  
tabo. l. Mbae quaábarí  
tequareté.  
Amigos somos, Cheyoco-  
tiahá.  
Amigos tomar, Añémbo-  
yecotiahá(hecé) l. Che  
yecotiahá rám8 arecó.  
l. Añémbo yecotiahá-  
r8 hecé.  
Amistad deshonesta, Po-  
ropotá.  
Amistad fingida, Yecotia-  
há angáu. l. Caracatú. l.  
Aú.  
Amistad verdadera, Ye-  
cotiaháeté.  
Amo señor, Yára.  
Amodorrido, Açayu. b.  
Amohinado, Ym8angeco  
pirá. l. Ym8ñérám8bra.  
X l. Ym8-

1. Ym̄guātām̄s̄mb̄-ra.  
**Amohinar**, Amoñgecó.  
 1. Am̄ñerá.ná.l. Am̄guātam̄.M̄.  
**Amohinarse**, Añemoñgecó.Bo.l.Che angecó.  
 1.Guñtamof aicó.  
**Amo**jonada tierra,ibí ibí iábae.l. Ymboibí yapi-  
 ra.l.ibí epíçábae.  
**Amojonar** tierra, Ambo-  
 ibíyá. l. Amboepíçá.  
 M3.  
**Amoladera** piedra , Yta-  
 qui.  
**Amolado**, Haymbee pí.  
**Amolar**, Ahaymbee.bo.  
**Amonefacion**, Ymbo eco  
 qua ába. l. Ymbo ara-  
 quá áhába.l.Ym̄m̄rán  
 duhába.l. Ymbo apíça-  
 púába. l. Ymboehá-  
 ba.  
**Amonestador**, Poromboc  
 có quaápára. l. Yporo-  
 m̄m̄rânduhára.l. Po-  
 rombo apíça puhára.l.  
 Poromboa raquaápára.  
 l. Poromdára anduhá-  
 ra.  
**Amonestar**, acósejar bien,

Am̄m̄randú.l. Ambo  
 ecoquá.l. Amboapíçá-  
 pú.l. Ayquaábuc á heco  
 rá ychupé.l. Ahecó qua  
 abeé.l. Ahecó mboyehu.  
 l. Amboecatú. l.  
 Añéé mñndé.  
**Amonestar**, apercebir , A-  
 m̄ñem̄çáññ. ná. l.  
**Amñem̄boçaceí**. ábo.  
**Amonestar** en la Iglesia  
 los que se quieren casar,  
 Oméndabaerá amom-  
 beú. Túpá ope.l. Men-  
 dára amombeú.  
**Amontonada** cosa. Yyatí-  
 bae.l. Ymboatípí.a. l.  
 Yyapíteráquámbae.  
**Amontonar** , Amboatí-  
 bo. l. Ahapíñá. ngá. l.  
**Ambo** apíteraquá. bo.  
**Amontones** estar , Yyatí-  
 yatié oñá. l. Ynapytá  
 pýtambéoñá. l. Oapi-  
 tapítam̄ tuí.l. Ymbeíu  
 mbeíu oupa.  
**Amor**, Mboraíhú.l. Poraí-  
 hú.  
**Amor** deshonesto , Mbo-  
 ropotá.l. Porcopotá.  
**Amor** , ó cuvdado poner  
 en algo, Aiporehe che-  
 píá amñndé. A-

**Amorosamente** , Mbore-  
 requá hápe. l. Mboraí-  
 huhápe. l. ném̄cunúñ-  
 hápe.l. Mboraíhú píú-  
 hápe.  
**Amorofo** ser , Mborere-  
 quá.l. Mboraíhucé.  
**Amortajado**, Yñubámbí-  
 ra.  
**Amortajar** , Añanúbá,  
 ngá.  
 ..mortecerse,Chereóá.  
**Amortecerse** de repente,  
 Aguíyeramboí Che-  
 reóá.l. Teçabl hápe che  
 reóá.  
**Amortecido** , Yaracañý-  
 bae.l. Heó ábae.  
**Amortiguada** cosa, Ogué-  
 bae.l. Yyapaiquíbae.l.  
 Omanñbae.l. Pigue. v.  
 Pi.n. i.  
**Amortiguar** la carne, Am-  
 bo apaiqui Cheróó.l.  
 Amócangí chereté.  
**Amortiguar** los sentidos,  
 Cheändupá amócangi.  
 l. Amboapaiqui.  
**Amotinado** pueblo, Abáy  
 nñangaipá.  
**Amotinarse**, Oñemoängai  
 pa abá.l.abá yñangaipá.

Amparado, Ypíçyrñmbí-  
 rá.  
**Amparado** estar con otro,  
 Añépíçyrö hecé guýte-  
 ná.  
**Amparar**,defender, Aipí-  
 cýrö.mö.  
**Amparar** en riñas, defen-  
 der,Ahepi.ca.  
**Amparo**, Ypíçyrö hába.l.  
 Poropíçyrö.  
**Amparo** ser de alguno,  
 Nderecó agui yei hamó  
 aycó. l. Ndeyeccábá-  
 mó aicó.  
**Ampolla** de la carne , Pi-  
 ruá.  
**Ampollas** de agua , ñca-  
 mambú.  
**Ampollas** hacer el agua  
 llouiendo,amá ycámam-  
 bú.  
**Ampollas** hacer el fuego,  
 &c. Chembopiruáta-  
 tá.  
**Ampollas**,vinageras,Cam-  
 buchi mýrf missá hába.  
 l.Caguýritú missá apo-  
 haguámá.  
**Amugerado** , Cúññ ecó-  
 bac.l. Abacuññ ecó.

## A. ante N.

Anade aue, ipeg. Guárym  
be.l.Guarí. Anadear, andar como ana-  
de , Aném̄curé gui  
atábo. l. Aatacuré cu-  
r̄. Anadino pollo, ipegá. Anatematizar , Anár̄tā-  
m̄ amōndó.l. Anângu  
pé am ē. l. Anângupe  
aioquai. Aneas de caballo,Cabayu  
rebí. Anca donde juegan los  
guessos,teñângupí. Ancas llevar en ancas,  
Checa bayurebípe ara-  
há. Ancorada naue , igaratáru  
çú t̄.aiyuçúchē yñáp̄y-  
tñibí.l. Ytaaiyuçu ténoř  
bae. Ancora de naue , igarata  
cā. l. igaratá ytá aiyu-  
çú. Ancorar naue, Yta aiyuçú  
rehé añáp̄t̄i igaratá. l.  
Tén̄amōř Tiayuçu re-  
hé. Anchicorta cosa, Carapé  
guaçú.

Ancho, Ypíguacú.  
Anchura, Ypíguacuhá.  
Anda con la maldicion,  
Equâ mburú. l. Equâ  
aù.l.Equâ mburu áu.  
Andamio,Mbitahá.  
Andar,Aatá.bo.l. Aguá-  
tá.bo.  
Andar à gatas , Aguata o-  
póbo.  
Andar alrededor , Ayere  
yere guiatábo.l.Aatáñé  
má.l. Añéatýmâguiatá-  
bo:  
Andar à pie.ibirupí aatá.  
Andar à rodo la comida,  
Oyepíseré yúpí oquâ-  
pa.l.Oñém̄ombuca tem  
biú oqrapá.  
Andar à tiento,palpando,  
Apobíbí. bo.  
Andar buscando algo, Ahe  
cá guitecóbo.  
Andar buscando con an-  
sia , Aperereg hecábo  
guitecóbo.  
Andar caçado,Acaa mon-  
duá guitecóbo.l. çobari  
ayco. l. çooarítequâra-  
mô aicó guitecóbo.  
Andar como el borracho,  
Cheapaguípa guibí guia-  
tábo.

tábo. l..Chereçarguïř  
guiatábo.  
An lar con los carcañales,  
Chepitář ayco gui atá-  
bo.  
An lar dando cañas. Aá-  
guitecóbo. l. Aá áári  
guitecóbo.  
Andar de combite en com-  
bite, Pépñábø aipá pâ  
guitecóbo.l.Pepíñabø-  
ñabø rehê acaruguite-  
cóbo.l. Carugaçú,&c.  
Andar derrengado,Che-  
teé guitecóbo.  
Andar desatinado,Chero-  
pá.  
Andar descaminado fuera  
de razon,Hupiéy chere  
có guitecóbo.l. Nache-  
recó ibí rügûři guitecó-  
bo.l.Ytcherecó.  
Andar en andas, Ayeupiru  
cá tenda océ guitecó-  
bo.l. Ayeeroatá tenda-  
pípé.  
Andar enfermizo, Chera-  
ciâtâř.l. Cheraçí rací.  
l.Cheraci herâř.l. Ché-  
baraá.  
Andar en procession,ñéy-  
cyrú oroicó oroatálo.

Andar en puntillas,Chepi  
ápiraicó.  
Andar en un pie, Chepipe  
t yipé ayco gui atá-  
bo.  
Andar fuera de camino,  
Pecý rupi aatá. l. Che-  
ropá.l. Peey ayporará.  
bo.  
Andar fuera de si de con-  
tenido,Cheacaný chero-  
ribam̄. l. Nachemba-  
námicherorí.  
Andar fuera de si de pena,  
Nachembo aracaábi  
cheipiá augesó.  
Andar fugitivo , Ayaba-  
guitecóbo.  
Andar à zia tras , Aata cíři  
cíři.l. Guebíbo aatá.  
Andar la criatura gatean-  
do,Aponý.m̄.  
Andar macilento, Chero  
apaiquí guitecóbo. l.  
Chemén águitecóbo.l.  
Cherobaíu.  
Andar melancolico , Añé-  
m̄ombíá guitecóbo.l.  
Añém̄bopichibí guite-  
cóbo.  
Andar mucho,Aatá eté. l.  
Oteréguí atábo.l. Aatá  
mateté. X 3 An-